



---

VERSENYTANÁCS

---

Vj-96/2008/17.

A Gazdasági Versenyhivatal Versenytanácsa a **SZAT NET Információ-technológiai és Szolgáltató Kft.** (Tárnok) eljárás alá vont ellen fogyasztói döntések tisztességtelen befolyásolása miatt indult eljárásban - nyilvános tárgyaláson - meghozta az alábbi

**h a t á r o z a t o t.**

A Versenytanács megállapítja, hogy az eljárás alá vont a fogyasztói döntések tisztességtelen befolyásolására alkalmas magatartást tanúsított 2008. I. félévében a prepaid jellegű nemzetközi hívókártya-szolgáltatásának percdíjával kapcsolatosan adott tájékoztatásaiban.

A Versenytanács az eljárás alá vontat a jogsértő magatartás további folytatásától a határozat kézhezvételétől számított 30. naptól eltiltja.

Az eljárás alá vontak a határozat felülvizsgálatát a kézhezvételtől számított 30 napon belül a Fővárosi Bíróságnak címzett, de a Gazdasági Versenyhivatalnál benyújtandó keresettel kérhetik.

**I n d o k o l á s**

**I.**

**A vizsgálat indításának körülményei**

1. A Gazdasági Versenyhivatal (a továbbiakban: GVH) a tisztességtelen piaci magatartás és a versenykorlátozás tilalmáról szóló, többször módosított 1996. évi LVII. törvény (a továbbiakban: Tpv.) 67. § (1) és 70. § (1) bekezdésének együttes alkalmazásával 2008. július 14-én indított versenyfelügyeleti eljárást a SZAT NET Információ-technológiai és Szolgáltató Kft. (a továbbiakban: SZAT NET Kft.) ellen. (Vj-96/2008.)
2. A GVH észlelte, hogy a SZAT NET Kft. prepaid jellegű nemzetközi hívókártya (a továbbiakban: hívókártya) szolgáltatásával kapcsolatos szórólapjain, plakátjain és a [www.babylonphone.hu](http://www.babylonphone.hu) és a – jelenleg fejlesztés alatt álló – [www.stnet.hu](http://www.stnet.hu) weboldalakon az egyes országok vonatkozásában feltüntetett percdíjak csak abban az esetben érvényesek, ha a fogyasztó a behívószám díját a fogyasztói tájékoztatásokban szereplő percdíjon felül fizeti meg a szolgáltatónak. Az ajánlat ezen további feltételeiről szóló tájékoztatás a plakátokon egyáltalán nem, a szórólapokon csak nehezen észlelhető módon valósult meg.
3. A GVH a vizsgálatot kiterjesztette az eljárás alá vont BabylonPhone elnevezésű prepaid kártyájával kapcsolatos szórólapjain és plakátjain feltüntetett egyes kiemelten

szereplő percdíjaira, mert kérdésessé vált, hogy azok a fogyasztók számára az egyes országok tekintetében elérhetőek-e. A vizsgálat kiterjedt továbbá a SZAT NET Kft. szórólapjain meghirdetett ingyenes kipróbálási lehetőségeire.

## II.

### Az eljárás alá vont vállalkozás

4. A SZAT NET Kft. főtevékenysége a vezetékes távközlés. Távközlési szolgáltatóként 2008. januárjától biztosít hívókártya szolgáltatást ügyfelei számára.
5. A SZAT NET Kft. 2007. évi legfontosabb gazdálkodási adatai (Vj-96/2008/5.):
  - a. Befektetett eszközök: 955 000 Ft
  - b. Jegyzett tőke: 3 000 000 Ft
  - c. Saját tőke: - 1 636 000 Ft
  - d. Mérleg szerinti eredmény: - 1 605 000 Ft
6. A SZAT NET Kft. 2007. évi nettó árbevétele 56.000 Ft volt.

## III.

### A vizsgált termék főbb jellemzői

7. A hívókártya szolgáltatás piaca sokszereplős, a belépési korlátok alacsonyak. Az eladások körülbelül kétharmadát a Magyar Telekom Nyrt. Barangoló és az Invitel Távközlési Zrt. NeoPhone kártyái, valamint a TeleFound Szolgáltató Kft. különböző kártyái teszik ki, a többi versenytárs termékei a fennmaradó egyharmad részesedésen osztoznak.
8. A hívókártyákra jellemző, hogy azok nem csak a magyar, hanem adott esetben külföldi fogyasztók (pl. Magyarországon nyaraló turisták) számára is szólnak. A legtöbb szolgáltató továbbá rendelkezik olyan telefonkártyával, amelynek percdíjai egy hívásirányba rendkívül kedvezőek, így leginkább egy adott ország fogyasztói (pl. vendégmunkások) számára jelentenek kedvező ajánlatot. A fogyasztók egy másik beazonosítható csoportja az, akinek hívásai között nagy számban vannak jelen a külföldi hívások.
9. A hívókártyák jellemzője, hogy azokkal a fogyasztó hosszútávú elkötelezettség nélkül telefonálhat: nincs szükség sem készülék, sem pedig előfizetés megvásárlására. A hívókártyák az alábbiak szerint működnek: a fogyasztó egy meghatározott összegért vásárol egy telefonkártyát, amely fizikailag egy hitelkártyára hasonlít és egy kaparós réteget is tartalmaz. A hívókártyán lévő összeg a szolgáltató által meghatározott díjszabás szerint beszélhető le.
10. A hívókártyán az eljárás alá vont több behívószámot tüntet fel. Ha a fogyasztó a megadott behívószámot (e számok valamelyikét) egy vezetékes előfizetői hozzáférési pontról vagy nyilvános telefonról hívja fel, egy kapcsolóközpont fogadja a hívást. A gépi operátor ezek után elkéri a kártya PIN-kódját, majd ellenőrzi, hogy a PIN-kódhoz tartozó kártya egyenlege nincs-e bármilyen okból korlátozva. Amennyiben a kártyán szereplő egyenleg alkalmassá teszi azt a használatra, a fogyasztó beütheti a hívni kívánt telefonszámot. Ezután a rendszer elkezd felépíteni a kapcsolatot a két végpont között.

11. A szolgáltatók általában három módon nyújtják hívókártya szolgáltatásaikat:
- belföldi, általában vezetékes telefonszám,
  - ún. kék szám és
  - ún. zöld szám,
- mint behívószám segítségével.
12. A behívás költségét – és ezen keresztül jellemzően a fogyasztó által a behívásért fizetendő díjat is – befolyásolja továbbá a behívás technikai megvalósulása. Meghatározó tényező egyrészt a hívás indítására használt hálózat, hiszen más díjszabás érvényesül a mobil, vezetékes, illetve nyilvános készülékről indított hívások esetében.
13. Belföldi vezetékes telefonszám esetén a behívás díja a fogyasztó már meglévő díjcsomagja szerint, vagy a nyilvános telefonfülkéből indított hívás díja szerint alakul. Kék szám esetén egy belföldi helyi hívás díja fizetendő. A behívás díja (amennyiben fizetendő) az igénybe vett távközlési szolgáltatónak a kártyáért kifizetett összegben túl fizetendő meg. Az ún. zöld szám esetén a behívás díja ingyenes, ekkor azonban a hívás percdíja magasabb, amely magasabb díj teljes egészében a kártyáról kerül levonásra.
14. A piaci szereplők kommunikációjára a vásárláshelyi kommunikációs eszközök, a kisméretű poszterek és a szórólapok használata jellemző. A kommunikáció központi eleme általában az ár, amely rendkívül gyorsan változhat. A piaci szereplők árakat a honlapjaikon is közzéteszik. Jellemző, hogy az árak rendkívül gyorsan – több esetben a versenytárs(ak) árára reagálva változnak. Az árak jellemzően csökkenő tendenciát mutatnak.

#### **IV.**

#### **A vizsgált magatartás**

15. A vizsgált időszakban alkalmazott kommunikációs eszközök részletes ismertetését kiterjedtségükre tekintettel az előzetes álláspont 1. számú melléklete tartalmazza.
16. A SZAT NET Kft. kizárólag a Babylonphone elnevezésű hívókártyáját reklámozza.
17. A SZAT NET Kft. egyes kommunikációs eszközein egyes kiemelt hívásirányok tekintetében (pl. Kína, Ukrajna, USA, Irak, EU) fő üzenetként a belföldi vezetékes (ezen behívószámok esetén a hívásdíjon felül a behívás díja is fizetendő), illetve a zöld behívószámmal elérhető percdíjakat jeleníti meg.
18. A fogyasztó költségei a következőképpen alakulhatnak:

Körülmények			Költség	
Milyen típusú számról hívható a behívószám?	Milyen típusú a behívószám?	Milyen típusú a hívott fél száma?	Nemzetközi hívás percdíja	Behívás külön percdíja
vezetékes <sup>1</sup>	Vezetékes budapesti (848-0088)	vezetékes/ mobil	hívókártya díjszabása szerinti percdíj	az adott szolgáltatónak a behívószám felhívásáért fizetendő díj.
mobil			hívókártya díjszabása szerinti percdíj	az adott szolgáltatónak a behívószám felhívásáért fizetendő díj.
vezetékes	Vezetékes vidéki (848-0088)	vezetékes/ mobil	hívókártya díjszabása szerinti percdíj	az adott szolgáltatónak a behívószám felhívásáért fizetendő díj.
mobil			hívókártya díjszabása szerinti percdíj	az adott szolgáltatónak a behívószám felhívásáért fizetendő díj.
mobil	Mobil (06-1-848-0088)	vezetékes/ mobil	hívókártya díjszabása szerinti percdíj	az adott szolgáltatónak a behívószám felhívásáért fizetendő díj.
vezetékes	Zöld (06-80-980-088)	vezetékes/ mobil	hívókártya díjszabása szerinti percdíj	+ 10 Ft/perc

19. Összességében elmondható, hogy tájékoztatásai során a SZAT NET Kft.

- a) a kiemelt hívásirányok tekintetében (pl. Kína, USA, EU) fő üzenetként a belföldi vezetékes számmal elérhető percdíjakat jeleníti meg, azonban
  - szórólapjain a hívásdíjon felül fizetendő behívás díját nehezen észlelhetően, apró betűvel, gyakran az olvasási iránnyal ellentétesen tünteti fel,
  - a plakátjain nem jeleníti meg, hogy a behívás percdíja a fogyasztót a meghirdetett percdíjon felül terheli,
- b) a szórólapjain és plakátjain olyan percdíjakat jelenít meg, melyek a fogyasztók számára az egyes országok tekintetében nem elérhetőek (például „EU 5,3 Ft-tól”, „Turkey 11 Ft-tól”),
- c) a szórólapjain az ingyenes kipróbálási lehetőség biztosítását népszerűsíti.

## V.

### Az eljárás alá vont vállalkozás álláspontja

20. Az eljárás alá vont álláspontja szerint tájékoztatásaival nem befolyásolta tisztességtelenül a fogyasztókat.

<sup>1</sup> A vezetékes vonal esetén a hívás kezdeményezésére szolgáló készülék esetében a nyilvános készülékek is értendők.

## VI. A Versenytanács döntése

21. A Tpv. 8.§-a (1) bekezdésének első mondata szerint tilos a gazdasági versenyben a fogyasztókat megtéveszteni. Ugyanezen cikk (2) bekezdésének a) pontja értelmében a fogyasztók megtévesztésének minősül, ha az áru ára, lényeges tulajdonsága - így különösen összetétele, használata, az egészségre és a környezetre gyakorolt hatása, valamint kezelése, továbbá az áru eredete, származási helye, beszerzési forrása vagy módja - tekintetében valótlan tény vagy valós tény megtévesztésre alkalmas módon állítanak, az árut megtévesztésre alkalmas árjelzővel látják el, vagy az áru lényeges tulajdonságairól bármilyen más, megtévesztésre alkalmas tájékoztatást adnak.
22. A Tpv. 9.§-a szerint a használt kifejezéseknek a mindennapi életben, illetőleg a szakmában elfogadott általános jelentése az irányadó annak megállapításánál, hogy a tájékoztatás a fogyasztók megtévesztésére alkalmas-e.
23. A Tpv. 77.§-a (1) bekezdésének d) és f) pontja értelmében az eljáró versenytanács határozatában megállapíthatja a magatartás törvénybe ütközését, illetve megtilthatja a törvény rendelkezéseibe ütköző magatartás további folytatását.
24. Az eljáró versenytanács a Tpv. 78.§-ának (1) bekezdése alapján bírságot szabhat ki azzal szemben, aki a Tpv. rendelkezéseit megsérti. A bírság összege legfeljebb a vállalkozás, illetve annak - a határozatban azonosított - vállalkozáscsoportnak a jogsértést megállapító határozat meghozatalát megelőző üzleti évben elért nettó árbevételének tíz százaléka lehet, amelynek a bírsággal sújtott vállalkozás a tagja. A (3) bekezdés rögzíti, hogy a bírság összegét az eset összes körülményeire - így különösen a jogsérelem súlyára, a jogsértő állapot időtartamára, a jogsértéssel elért előnyre, a jogsértő felek piaci helyzetére, a magatartás felróhatóságára, az eljárást segítő együttműködő magatartására, a törvénybe ütköző magatartás ismételt tanúsítására - tekintettel kell meghatározni. A jogsérelem súlyát különösen a gazdasági verseny veszélyeztetettségének foka, a fogyasztói érdekek sérelmének köre, kiterjedtsége alapozhatja meg.
25. A Tpv. III. fejezetének célja a fogyasztók döntési szabadságának mint védett jogi tárgyának a vállalkozások és az áruk (szolgáltatások) közötti választással összefüggésben történő védelmezése, tilalmazva, hogy fogyasztói döntési folyamat tisztességtelen befolyásolása révén a gazdasági verseny sérelmet szenvedjen. A tisztességtelen befolyásolás kihat vagy kihathat a fogyasztók versenytársak, illetve az azonos vagy egymást ésszerűen helyettesítő termékek közötti választásnak a folyamatára, s ezáltal a verseny alakulására. A versenyjogi relevancia megállapításához ugyanakkor nem kell a kedvezőtlen piaci hatásnak ténylegesen bekövetkeznie, elegendő, hogy a magatartás alkalmas ilyen hatás kiváltására.
26. A Versenytanács – bíróság által is megerősített – gyakorlata szerint a megtévesztésre alkalmasság megítélésénél figyelemmel kell lenni az adott tájékoztatás (reklám) szövegbeli és képi megjelenítésére – adott esetben, az abban foglalt szövegek, egyes képek kiemelésére, azok elhelyezésére, az alkalmazott betűnagyságra, vagyis az információk összhatására.
27. A SZAT NET Kft. szórólapjain és weboldalain a hívókártyák percdíját jelenítette meg kiemelten, plakátjain pedig kizárólagosan.

28. A 19. a) pont alatt részletezett magatartás versenyjogi megítélésekor a Versenytanács az alábbiakat vette figyelembe:

- nem várja el a versenyjog a vállalkozásoktól, hogy a reklámjaikban teljes körű termékleírást adjanak a fogyasztók számára. A reklámozó szabadon dönt, hogy a termék milyen tulajdonságát jeleníti meg a reklámokban. Abban az esetben viszont, ha egy tájékoztatás már megjelenít, kiemel valamely lényeges körülményt, akkor azt pontosan kell tennie, hogy a fogyasztók az egymással összefüggő, egymástól elválaszthatatlan feltételeket egyidejűleg a reklámból megismerhessék,
- a fogyasztói döntésben hasonlóan fontos szerepet játszó, egymást kiegészítő információknak vitán felül egyformán jól olvashatóan, egyensúlyban kell lenniük egymással. Amennyiben a reklámozó az egymáshoz tartozó közlések egyensúlyát megbontja, akár az észlelhetőséget, akár az olvashatóságot bizonytalanná, kétségessé tevő módon, megsérti a versenyjogi tilalmakat,
- az apró betű teljes értékű tájékoztatásnak minősül, amennyiben a megjelenített tájékoztatásokat a fogyasztónak módja van teljes egészében áttanulmányozni, illetve az apró betűs információ lényegesen nem módosítja a tájékoztatásban kiemelt módon közvetített üzenetet.
- nem jogsértő önmagában az, hogy a reklám egyes elemei nagyobb betűmérettel, figyelemfelhívó színnel vagy más megoldással kiemelten kerülnek közlésre – egészen addig, amíg a többféle betűméret nem válik a fogyasztó szempontjából kedvezőtlen információ észlelésének akadályává,
- a reklámot közlétező vállalkozások nem alapozhatnak arra az elvárásra, hogy a fogyasztó olvassa el azokat az apró betűs közléseket is, amelyeket egyébként a reklám észlelésének sajátosságaiból adódóan nem szükségszerűen tekint meg, hiszen a tájékoztatás jogszerűségében a vállalkozásnak kell elől járnia,
- egy adott szolgáltatással kapcsolatban történő ár vagy tényközlés a fogyasztók szempontjából akkor minősül jogszerűnek, ha az az egységes szolgáltatással járó valamennyi költséget megjeleníti, vagyis azt a díjat közli, minek megfizetése mellett a fogyasztó a szolgáltatáshoz ténylegesen hozzájuthat. Jogszerűtlennek minősülhet a fogyasztót terhelő költségek közül egy vagy több költség tetszőleges kiemelése.

29. A Versenytanács álláspontja szerint a fogyasztó számára a hívás díja az elsődleges szempont a különböző szolgáltatók és különböző márkájú kártyák közötti döntés során, így ez a termék fogyasztói döntést befolyásoló, lényeges tulajdonságai közé tartozik. A Versenytanács értelmezésében a percdíj az átlagfogyasztó számára a hívás árát jelenti, amely jelen esetben a kiemelten feltüntetett díj és a behívás díjának összegét együttesen jelenti. Ebből következően a fogyasztó – bármely technikai megoldást és behívószámot veszi is igénybe – semmiképpen sem képes azon az áron felhívni a hívott felet, mint amilyen összeget a kiemelt tájékoztatás tartalmaz.

30. A Versenytanács a fentiek alapján megállapítja, hogy a SZAT NET Kft. a fogyasztók megtévesztésére alkalmas tájékoztatást adott, amikor plakátjain nem tüntette fel, hogy a behívás díja a fogyasztót a meghirdetett percdíjon felül terheli. A fogyasztók által fizetendő percdíjakról adott tájékoztatással a SZAT NET Kft. megsértette a Tpv. 8. § (2) bekezdés a) pontját.

31. A SZAT NET Kft. a fogyasztók megtévesztésére alkalmas tájékoztatást adott szórólapjain is, amikor apró betűvel, nehezen észlelhetően, gyakran az olvasási iránnyal ellentétesen tüntette fel a behívás díját. A Versenytanács megjegyzi, hogy a hívás díjának két eleme, a percdíj és a behívószám díja összetartozik, az erőteljes formai jegyekkel elkülönülő kétféle közlés egységben értelmezendő. Az alkalmazott apró betűs információk nem felelnek meg az apró betűs tájékoztatással szemben támasztott követelményeknek, mert lényegesen módosítják a percdíjakat.
32. A 19. b) pont alatt részletezett magatartás versenyjogi megítélésekor a Versenytanács az alábbiakat vette figyelembe:
- a fogyasztók megtévesztésének minősül, ha az áru ára tekintetében valótlan tény állítanak.
33. A SZAT NET Kft. szórólapjain és plakátjain kiemelt üzenetként tüntette fel az egyes országok tekintetében alkalmazott percdíjakat. Pl. „China 5 Ft-tól”, „EU 5,3 Ft-tól”, „UK 5,3 Ft-tól”, „Iran 18,9 Ft-tól”, „Iraq 11,1 Ft-tól”, „Turkey 11 Ft-tól”. Egyes kiemelten szereplő percdíjak azonban nem találhatóak meg a szórólap második oldalán szereplő részletes percdíjak között.
- Az „EU 5,3 Ft-tól” állítással ellentétben nem található a részletes listán olyan EU tagország, amely a kiemelten szereplő percdíjjal elérhető lenne a fogyasztók számára. A legalacsonyabb percdíj az EU tagországok közül „Italy 5,9 Ft”.
34. A „Romania 11,4 Ft-tól” és „Turkey 11 Ft-tól” állítások sem felelnek meg a valóságnak, a részletes listán „Romania 15,3 Ft”, „Turkey 16,5 Ft” legalacsonyabb percdíjjal szerepel. Az eljárás alá vont valótlanul állította szórólapjain és plakátjain egyes kiemelt percdíjait, mely tájékoztatással a SZAT NET Kft. megsértette a Tpv. 8. § (2) bekezdés a) pontját.
35. A Versenytanács megítélése szerint a SZAT NET Kft. az ingyenes kipróbálási lehetőség népszerűsítése során nem tanúsított versenysértő magatartást. A fogyasztóknak a szolgáltatás ingyenes kipróbálása során nem kellett mást tenniük, mint felhasználni a szórólapon feltüntetett pin kódot. A pin kódot csak egyszer lehetett felhasználni, és egyenleg feltöltésre sem volt alkalmas. A fogyasztók tehát a SZAT NET Kft. szolgáltatását ingyenesen kipróbálhatták, kizárólag a szórólapon feltüntetett pin kód felhasználásával, további feltételek nélkül, a SZAT NET Kft. állításának megfelelően. Az eljárás alá vont ingyenes kipróbálási lehetőségről szóló tájékoztatásával nem tévesztette meg a fogyasztókat.
36. A Versenytanács azt is vizsgálta, hogy az eljárás alá vont által 2008. januártól<sup>2</sup> tanúsított magatartása vajon kedvezőbben minősülne-e az Európai Parlament és a Tanács 2005/29/EK irányelve<sup>3</sup> (a továbbiakban: UCP irányelv) alapján. A jelen eljárásban vizsgált magatartás a UCP irányelv alapján is megtévesztésnek minősülne. A Versenytanács álláspontja szerint tehát a vizsgált magatartás – összevetve a Versenytanács korábbi gyakorlatát és az Irányelv elvárásait – akkor sem esne enyhébb elbírálás alá, ha arra az Irányelv rendelkezései alapján kerülne sor.

---

<sup>2</sup> 2007. december 12-én kellett volna hatályba lépnie az UCP irányelvet implementáló magyar szabálynak.

<sup>3</sup> Az Európai Parlament és a Tanács 2005/29/EK irányelve (2005. május 11.) a belső piacon az üzleti vállalkozások fogyasztókkal szemben folytatott tisztességtelen kereskedelmi gyakorlatairól, valamint a 84/450/EGK tanácsi irányelv, a 97/7/EK, a 98/27/EK és a 2002/65/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvek, valamint a 2006/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet módosításáról

37. A Versenytanács a jogsértés Tpv. 77. § (1) bekezdés d) pontja alapján történő megállapítása mellett a Tpv. 77. § (1) bekezdés f) pontja alapján az eljárás alá vontat a jogsértő magatartás további folytatásától a határozat kézhezvételétől számított 30. naptól eltiltja.

38. A fentiek alapján a Versenytanács a rendelkező résznek megfelelően döntött.

## **VII. Egyebek**

39. A határozat elleni jogorvoslati jogot a Tpv. 83. §-ának (1) bekezdése biztosítja.

40. A GVH hatásköre a Tpv. 45. §-án, illetékessége a Tpv. 46. §-án alapul. E rendelkezések értelmében a GVH kizárólagos hatáskörrel rendelkezik minden olyan versenyfelügyeleti ügyben, amely nem tartozik bíróság (86. §) hatáskörébe, illetékessége pedig az ország egész területére kiterjed.

Budapest, 2008. október 1.



## 1. sz. Melléklet: A vizsgált időszakban alkalmazott kommunikációs eszközök

- [www.babylonphone.hu](http://www.babylonphone.hu)

### „A kártyáról” menüpont alatt olvasható tájékoztatás:

A BabylonPhone hívókártya

A BabylonPhone hívókártya egy előre kifizetett titkos PIN - kódot tartalmazó kártya (nem nyilvános telefonba behelyezhető kártya).

A kártya Magyarország egész területéről, Tone (nyomógombos) üzemmódú készülékről, használható a nap 24 órájában.

A BabylonPhone hívókártya előnyei

- Nemzetközi hívás esetén alacsony percdíjakkal telefonálhat
- Nincs előfizetés
- Nincs havidíj és telepítési díj
- Nincs nemzetközi kapcsolási díj
- Több funkciós rendszer (bővebben a használati utasításban)
- Zöld behívószám igénybe vehető.
- Nemzetközi hívás esetén nincs csúcsidő percdíj (az aktuális percdíjak a nap 24 órájában érvényesek)
- Az ügyfélszolgálat segítőkész és elérhető
- A PIN-kód elmenthető (ha rendszeresen ugyanarról a készülékről indít hívást)
- A rendszer menti a kiválasztott nyelvet az első használat után
- Használható mobiltelefonról, vezetékes és nyilvános telefonkészülékről
- A vásárlás után azonnal használható
- Kristály tiszta hangminőség!

Fontos tudnivalók

- A BabylonPhone hívókártya 5 árkategóriában kapható: 500 Ft, 1000 Ft, 1500 Ft, 2000 Ft, 3000 Ft!
- A kártya teljes értékben lebeszélhető!
- A kártya igény szerint nagyobb értékkel is feltölthető (keresse ügyfélszolgálatunkat!)
- A percdíjak a 20% ÁFA-t tartalmazzák!
- A számlázás percalapú!
- Mobiltelefonról a zöldsám 06 80 98 00 88 nem érhető el!
- A kártyán lévő PIN kód titkos, így kérjük kártyáját tartsa biztonságos helyen!
- Az illetéktelen felhasználásból eredő károkért felelősséget nem vállalunk!
- A díjszámlálás csak sikeres hívásfelépítés esetén, a hívott fél kapcsolásától kezdődik!
- Az alap percdíjak nem tartalmazzák a behívószám hívásának költségeit!

- A weboldalon található percdíjak nem tartalmazzák a behívószám hívásának költségeit!
- A behívószámok (Budapestről: 848-0088, vidékről: 06-1-848-0088, mobilról: 06-1-848-0088) helyi hívásnak díját Ön fizeti telefon- vagy mobilszolgáltatója felé.
- A ZÖLD 06 80 98 00 88 behívószámot nyilvános (kártyás) vagy vezetékes telefonról tárcsázva nincs szüksége más fizetőeszközre, a behívószám díja (sikeres hívás esetén + 10 Ft/perc) a kártya egyenlegéből kerül levonásra.

Az árak változtatásának jogát fenntartjuk!

### **A „használat” menüpont alatt olvasható tájékoztatás:**

Használati utasítás

1. Kaparja le a PIN kódot fedő védőréteget.
2. Tárcsázza:  
Zöld szám: 06 (80) 980-088,  
Budapestről: 848-0088,  
Vidékről: 06 (1) 848-0088,  
Mobilról: 06 (1) 848-0088
3. Adja meg PIN kódját (a PIN kód megadása után a rendszer automatikusan bemondja az aktuális egyenleget), azután kiválaszthatja a kívánt nyelvet. A kívánt nyelv választásához nyomja meg: \*1 magyar nyelv, \*2 angol nyelv, \*3 német nyelv, \*4 spanyol nyelv, \*5 orosz nyelv, \*6 francia, \*7 arab, \*8 kínai
4. Tárcsázza a kívánt telefonszámot, pl.:

Nemzetközi hívások: 00 + országhívó + körzetszám + telefonszám

Belföldre: 06-körzetszám-hívni kívánt szám (a körzetszám megadása minden esetben szükséges!)

Ezután a rendszer közli Önnel a kártyán lévő lebeszélhető időtartamot.

Új hívás kezdeményezéshez NE TEGYE LE A KAGYLÓT, NYOMJA MEG A # # gombot a beszélgetés végén!

Hangjelzés jelzi hívás közben, ha a hívásra rendelkezésre álló ideje és egyenlege alacsony.

Ha az egyenleg 0-ra csökken, a hívás megszakad.

Kártyaegyenleg feltöltés

Ha szeretné megtartani a megszokott PIN kódját, a rendszer lehetővé teszi, hogy egy új BabylonPhone hívókártya vásárlása nélkül is feltölthesse egyenlegét.

## A „Percdíjak” menüpont alatt olvasható tájékoztatás:

### Belföldi Percdíjak

Belföldi területek	Belföldi árak Ft/perc	BabylonPhone 3000-os kártya Lebeszélhető percek	BabylonPhone 2000-os kártya Lebeszélhető percek	BabylonPhone 1500-os kártya Lebeszélhető percek	BabylonPhone 1000-os kártya Lebeszélhető percek	BabylonPhone 500-os kártya Lebeszélhető percek
T-com	9	333	222	166	111	55
Egyéb vezetékes	11	272	181	136	90	45
T-mobil	48	62	41	31	20	10
Pannon	50	60	40	30	20	10
Vodafone	51	58	39	29	19	9

### Nemzetközi Percdíjak<sup>4</sup>

- [www.stnet.hu](http://www.stnet.hu)<sup>5</sup>

- **A/3-as plakát**<sup>6</sup>

BABYLONPHONENEMZETKÖZI HÍVÓKÁRTYA INTERNATIONAL CALLING CARD  
Szuper alacsony árak! Minden ország hívható Mobilról is használható!

China 5,4 Ft EU 5,3 Ft<sup>-tól</sup> UK 67,5 Ft<sup>-tól</sup>

India 29 Ft Iraq 11,1 Ft<sup>-tól</sup> Romania 17 Ft<sup>-tól</sup>

Russia 15,9 Ft<sup>-tól</sup> Iran 16,3 Ft<sup>-tól</sup>

Afganistan 76 Ft Vietnam 31 Ft<sup>-tól</sup> Pakistan 21,1 Ft<sup>-tól</sup>

Egypt 47 Ft Turkey 11 Ft<sup>-tól</sup> Ukraine 30,9 Ft<sup>-tól</sup>

BabylonPhone NEMZETKÖZI HÍVÓKÁRTYA 500 FT

BabylonPhone NEMZETKÖZI HÍVÓKÁRTYA 1000 FT

BabylonPhone NEMZETKÖZI HÍVÓKÁRTYA 1500 FT

BabylonPhone NEMZETKÖZI HÍVÓKÁRTYA 2000 FT

BabylonPhone NEMZETKÖZI HÍVÓKÁRTYA 3000FT

Ügyfélszolgálat: +36 (1) 999 7850

[www.babylonphone.hu](http://www.babylonphone.hu)

- **Szórólap – „Próbálja ki most ingyen”**<sup>7</sup>

*A szórólap első oldalán az alábbi tájékoztatás szerepel:*

BABYLONPHONE NEMZETKÖZI HÍVÓKÁRTYA INTERNATIONAL CALLING CARD

Szuper alacsony árak! ÚJ Mobilról is használható!

Minden ország hívható!

Kína 5,9 Ft-tól EU 5,3 Ft-tól Ukrajna 3,6 Ft-tól

USA 5,3 Ft-tól Irak 11,1 Ft-tól

<sup>4</sup> Ld. Vj-96/2008/009 . számú irat tartalmazza.

<sup>5</sup> A weboldal jelenleg fejlesztés alatt áll.

<sup>6</sup> A plakátból 100 db került alkalmazásra.

<sup>7</sup> A szórólapból 600 db került nyomtatásra, amelyek közül 97 db-ot használtak fel a fogyasztók kipróbálás alkalmával

Az árak az áfa-t tartalmazzák!

Apró betűben, a szórólap jobb oldalán függőlegesen szerepel:

Érvényes: 2007. december 10-től visszavonásig.

500 FT, 1000FT, 1500 FT, 2000 FT, 3000 FT BABYLONPHONE NEMZETKÖZI HÍVÓKÁRTYA

PRÓBÁLJA KI MOST INGYEN!!!!

(Részletes információ a következő oldalon)

Ügyfélszolgálat 36 (1) 999-7850 E-mail: [info@stnet.hu](mailto:info@stnet.hu) [www.stnet.hu](http://www.stnet.hu)

*A szórólap belső, második oldalán az alábbi tájékoztatás szerepel:*

BABYLON PHONE INTERNATIONAL CALLING CARD

Customer service: +36 1 999 7850 E-mail: [info@stnet.hu](mailto:info@stnet.hu)

Minute rates are with dial-in numbers:

Green number: +36 (80) 980-088 (from fix line or street phone),

From Budapest: 848-0088, outside Budapest: +36 (1) 848-0088,

From mobile: +36 (1) 848-0088

The fees of dial-in numbers are charged by Youl land line or

Mobile provider. Dialing the GREEN access number +10 HUF/min fee will be deducted from

you card balance in case of a successful call only. For the latest prices and a complete

information please visit our website: [www.stnet.hu](http://www.stnet.hu) The prices are subject to change. The PIN

code is confidential, please keep the card in a safe place! We do not accept responsibility for

losses or damages arising from wrong or unauthorized use. User instructions can be found on

the back side of the card. The card is valid for 45 days after the first use.

With every card we offer now 200 Ft for trial calls.

Try now our services for FREE!

#### User Instructions

##### 1. Dial

From Budapest: 848-0088,

Outside Budapest 06 (1) 848-0088,

From mobile: 06 (1) 848-0088,

Green number: 06 (80) 980-088

- ##### 2. Enter the PIN code number and the current balance is automatically announced. The language of your choice can be selected only after PIN code validation. To select the language of your choice please press: \*1 Magyar, \*2 English, \*3 Deutsch, \*4 Espanol, \*5 Russian, \*6 Francais, \*7 Arabic, \*8 Chinese

- ##### 3. Dial the destination number. Example:

International dial 00 36 1 848 0088

Domestic dial 06 1 848 0088 (area code must be used all times!)

To check the balance and /or make another call, DO NOT HANG UP, and press ## at the end of the conversation.

*A szórólap belső, harmadik oldalán az alábbi tájékoztatás szerepel:*

AJÁNDÉK

Próbálja ki hívókártya szolgáltatásunkat INGYEN! Most ajándékba adunk 200 Ft lebeszélhetőséget!

BABYLONPHONE NEMZETKÖZI HÍVÓKÁRTYA 200 FT

Sorozatszám:

PIN kód:

Használati utasítás

- ##### 1. Tárcsázza:

Zöld szám: 16 (80) 980-088,

Budapestről 848-0088,

Vidékről: 06 (1) 848-0088,

Mobilról: 06 (1) 848-0088

2. Adja meg PIN kódját (a PIN kód megadása után a rendszer automatikusan bejelenti az aktuális egyeletet), azután kiválaszthatja a kívánt nyelvet. A kívánt nyelv választásához nyomja meg: \*1 magyar nyelv, \*2 angol nyelv, \*3 német nyelv, \*4 spanyol nyelv, \*5 orosz nyelv, \*6 francia nyelv, \*7 arab, \*8 kínai

3. Társsázza a kívánt telefonszámot, pl.:

Nemzetközi hívások: 00 + országhívó +körzetszám +telefonszám

Belföldre: 06-körzetszám-hívni kívánt szám (a körzetszám megadása minden esetben szükséges!)

Ezután a rendszer közli Önnel a kártyán lévő lebeszélhető időtartalmot.

Új hívás kezdeményezéshez NE TEGYE LE A KAGYLÓT, NYOMJA MEG A ## gombot a beszélgetés végén!

Hangjelzés jelzi hívás közben ha a hívásra rendelkezésre álló ideje és egyenlege alacsony.

Ha az egyenleg 0-ra csökken, a hívás megszakad.

*A szórólap negyedik oldalán az alábbi tájékoztatás szerepel:*

*Percdíjak Maximálisan lebeszélhető percek*

Ország		Ft/perc	500 Ft	1000 Ft	1500 Ft	2000 FT	3000 Ft
Afghanistan	HUF	66,4	7	15	22	30	45
Afghanistan-Kabul	HUF	66,4	7	15	22	30	45
Argentina	HUF	6,6	75	151	227	303	454
Australia	HUF	6,7	74	149	223	298	447
Australia-Melbourne	HUF	5,5	90	181	272	363	545
Australia-Mobile	HUF	32,5	15	30	46	61	92
Austria	HUF	7,8	64	128	192	256	384
Austria-Mobile	HUF	7,3	68	136	205	273	410
Bahrein	HUF	12,7	39	78	118	157	236
Bahrain-Mobile Batelco	HUF	24,5	20	40	61	81	122
Belgium	HUF	7,3	68	136	205	273	410
Belgium-Mobile	HUF	6,8	73	147	220	294	441
Bosnia & Herzegovina	HUF	42,6	11	23	35	46	70
Bosnia & Herzegovina-Mobile	HUF	61,5	8	16	24	32	48
China	HUF	5,9	84	169	254	338	508
China-Mobile	HUF	7,8	64	128	192	256	384
Croatia	HUF	12,3	40	81	121	162	243
Croatia-Mobile T-Mobile	HUF	47,6	10	21	31	42	63
Croatia-	HUF	12,3	40	81	121	162	243

Zagreb							
Egypt	HUF	36,7	13	27	40	54	81
Egypt-Mobile Mobinil	HUF	29,7	16	33	50	67	101
France	HUF	6,0	83	166	250	333	500
France	HUF	6,0	83	166	250	333	500
France-Paris	HUF	5,8	86	172	258	344	517
Germany	HUF	6,5	76	153	230	307	461
Germany- Berlin	HUF	5,4	92	185	277	370	555
Greece	HUF	8,8	56	113	170	227	340
Greece- Athens	HUF	8,5	58	117	176	235	352
Greece- Mobile Telestet	HUF	47,0	10	21	31	42	63
Hong Kong	HUF	6,7	74	149	223	298	447
Hong Kong- Mobile	HUF	3,9	128	256	384	512	769
India	HUF	18,4	27	54	81	108	163
India-Mobile	HUF	18,8	26	53	79	106	159
Iran-Mobile	HUF	41,2	12	24	36	48	72
Iran-Teheran	HUF	18,0	27	55	83	111	166
Iraq	HUF	18,8	26	53	79	106	159
Iraq-Bagdad	HUF	11,1	45	90	135	180	270
Iraq-Mobile	HUF	38,5	12	25	38	51	77
Ireland- Dublin	HUF	5,0	100	200	300	400	600
Ireland- Mobile O2	HUF	50,1	9	19	29	39	59
Israel- Jerusalem	HUF	9,5	52	105	157	210	315
Israel-Mobile Cellcom	HUF	25,8	19	38	58	77	116
Italy	HUF	5,9	84	169	254	338	508
Italy-Mobile H3G	HUF	29,5	16	33	50	67	101
Jamaica	HUF	54,8	9	18	27	36	54
Japan-Mobile	HUF	32,6	15	30	46	61	92
Japan-Tokyo	HUF	8,4	59	119	178	238	357
Jordan	HUF	18,4	27	54	81	108	163
Jordan- Mobile	HUF	38,4	13	26	39	52	78
Korea South	HUF	6,9	72	144	217	289	434
Malaysi- Kuala lumpur	HUF	7,6	65	131	197	263	394
Malaysia- Mobile	HUF	11,8	42	84	127	169	254
Nigeria- Mobile	HUF	38,8	12	25	38	51	77
Poland	HUF	8,4	59	119	178	238	357

Poland-Mobile Orange	HUF	57,5	8	17	26	34	52
Romania	HUF	12,3	40	81	121	162	243
Romania-Mobile	HUF	57,3	8	17	26	34	52
Russia	HUF	12,2	40	81	122	163	245
Russia-Mobile	HUF	13,7	36	72	109	145	218
Saudi Arabia	HUF	41,9	11	23	35	47	71
Saudi Arabia-Mobile	HUF	43,7	11	22	34	45	68
Serbia-Belgrad	HUF	22,5	22	44	66	88	133
Serbia-Mobile Telekom Serbia	HUF	49,0	10	20	30	40	61
Slovak Republic	HUF	8,5	58	117	176	235	352
Slovak Republic-Mobile	HUF	58,9	8	16	25	33	50
South Africa	HUF	23,6	21	42	63	84	127
South Africa	HUF	53,5	9	18	28	37	56
Syria	HUF	57,3	8	17	26	34	52
Turkey	HUF	20,2	24	49	74	99	148
Turkey-Istanbul	HUF	19,0	26	52	78	105	157
Turkey-Mobile	HUF	54,6	9	18	27	36	54
Ukraine	HUF	67,5	7	14	22	29	44
Ukraine-Mobile	HUF	67,5	7	14	22	29	44
United Arab Emirates	HUF	50,2	9	19	29	39	59
USA	HUF	5,3	94	188	283	377	566

Apró betűben szerepel:

A percdíjak a következő behívószámokkal érvényesek:

Zöld szám: +36 (80) 980-088 (vezetékes vonalról vagy fülkéből),

Budapestről: 848-0088, Vidékről: +36 (1) 848-0088, Mobilról: +36 (1) 848-0088

A behívószámok hívásainak díját ÖN fizeti telefon- vagy mobilszolgáltatója felé. A ZÖLD behívószám hívásakor, kizárólag sikeres hívás esetén percenként +10 HUF kerül levonásra a kártya egyenlegéből.

Az aktuális percdíjakért és részletes információkért keresse fel honlapunkat: [www.stnet.hu](http://www.stnet.hu)

Az árváltozás jogát fenntartjuk.

A kártyán található PIN kód titkos, tartsa biztonságos helyen! Az illetéktelen felhasználásból eredő károkért nem vállalunk felelőséget! A számlázás perc alapú. A használati utasítás a hívókártya hátoldalán is megtalálható.

A kártya érvényes az első használatot követő 45 napig.

## Új szórólapok<sup>8</sup>

### - BABYLONPHONE NEMZETKÖZI HÍVÓKÁRTYA INTERNATIONAL CALLING CARD

*A szórólap első oldalán az alábbi tájékoztatás szerepel:*

Szuper alacsony árak! Mobilról is használható!

ÚJ Minden hívható ország

China 5 Ft-tól EU 5,3 Ft-tól UK 5,3 Ft-tól

Iran 18,9 Ft-tól Romania 11,4 Ft-tól Iraq 11,1 Ft-tól

Syria 59 Ft-tól Vietnam 28 Ft-tól Turkey 11 Ft-tól

*A szórólap jobb oldalán függőlegesen szerepel:*

Érvényes 2008.07.01-től visszavonásig.

Az árak az áfa-t tartalmazzák!

500 FT, 1000FT, 1500 FT, 2000 FT, 3000 FT BABYLONPHONE NEMZETKÖZI

HÍVÓKÁRTYA

Ügyfélszolgálat 36 (1) 999–7850 E-mail: [info@stnet.hu](mailto:info@stnet.hu) [www.babylonphone.hu](http://www.babylonphone.hu)

*A szórólap második oldalán az alábbi tájékoztatás szerepel:*

Percdíjak / Minute rates Ország/Country	Ft/perc Ft/min	Maximálisan lebeszélhető idő Max call lengt				
		500 Ft	1000 Ft	1500 Ft	2000 Ft	3000 Ft
Afghanistan	70	7	14	21	28	42
Afghanistan-Mobile	76	6	13	19	26	39
Argentina	9,2	54	108	163	217	326
Argentina-Mobile	46	10	21	32	43	65
Australia	7	71	142	214	285	428
Australia-Mobile	30,4	16	32	49	65	98
Austria	7,2	69	138	208	277	416
Austria-Mobile	61,9	8	16	24	32	48
Belgium	7,7	64	129	194	259	389
Belgium-Mobile	57,2	8	17	26	34	52
Bosnia&Herzegovina	42,7	11	23	35	46	70
Bosnia&Herzegovina-Mobile	75	6	13	20	26	40
China	5	100	200	300	400	600

<sup>8</sup> Az alábbi négy szórólapból összesen 500 db került kiosztásra.



China-Mobile	5,4	92	185	277	370	555
Croatia	12,9	38	77	116	155	232
Croatia-Mobile	49,9	10	20	30	40	60
Egypt	35	14	28	42	57	85
Egypt-Mobile	39	12	25	38	51	76
France	6,5	76	153	230	307	461
France-Mobile	39,9	12	25	37	50	75
Germany	6,8	73	147	220	294	441
Germany-Mobile	50	10	20	30	40	60
Grecce	7,4	67	135	202	270	405
Grecce-Mobile	48,9	10	20	30	40	61
Hong Kong	7	71	142	214	285	428
Hong Kong-Mobile	534	92	185	277	370	555
India	24	20	41	62	83	125
India-Mobile	29	17	34	51	68	103
Iran	32,8	15	30	45	60	91
Iran-Mobile	38,6	12	25	38	51	77
Iran-Teheran	18,9	26	52	79	105	158
Iraq	22,9	21	43	65	87	131
Iraq-Bagdad	11,1	45	90	135	180	270
Iraq-Mobile	41	12	24	36	48	73
Ireland	6,1	81	163	245	327	491
Ireland-Mobile	49,5	10	20	30	40	60
Israel	7,3	68	136	205	273	410
Israel-Mobile	26,2	19	38	57	76	114
Italy	5,9	84	169	254	338	508
Italy-Mobile	65,5	7	15	22	30	45

Jamaica	49,8	10	20	30	40	60
Jamaica-Mobile	56,9	8	17	26	35	52
Japan	8,7	57	114	172	229	344
Japan-Mobile	35,9	13	27	41	55	83
Jordan	30,9	16	32	48	64	97
Jordun-Mobile	36,9	13	27	40	54	81
Korea North	123,9	4	8	12	16	24
Korea South	7,8	64	128	192	256	384
Korea South-Mobile	15,2	32	65	98	131	197
Nigeria	30	16	33	50	66	100
Nigeria-Mobile	39,9	12	25	37	50	75
Poland	8,3	60	120	180	240	361
Poland-Mobile	56,5	8	17	26	35	53
Romania	15,3	32	65	98	130	196
Romania-Mobile	51,8	9	19	28	38	57
Russia	15	33	66	100	133	200
Russia-Mobile	15,3	32	65	98	130	196
Saudi Arabia	40,9	12	24	36	48	73
Saudi Arabia-Mobile	56,9	8	17	26	35	52
Serbia	23,5	21	42	63	85	127
Serbia-Mobile	72,9	6	13	20	27	41
Slovak Republic	10,8	46	92	138	185	277
Slovak Republic-Mobile	59,9	8	16	25	33	50
South Africa	19,9	25	50	75	100	150
South Africa-Mobile	49,8	10	20	30	40	60
Syria	59	8	16	25	33	50
Syria-Mobile	692	8	16	24	32	48

Turkey	16,5	30	60	90	121	181
Turkey-Mobile	55	9	18	27	36	54
Ukraine	30,9	16	32	48	64	97
Ukraine-Mobile	35	14	28	42	57	85
Uniled Arab Emirates	55	9	18	27	36	54
United Arab Emirates-Mobile	61,9	8	16	24	32	48
USA	6,5	76	153	230	307	461
USA-Alaska, Hawaii	10,9	45	91	137	183	275

Percdíjak a következő behívószámokkal érvényesek:

Zöld szám: +36 (80) 980-088 – INGYENESEN HÍVHATÓ (vezetékes vonalról vagy fülkéből),

Budapestről 848-088, Vidékről: +36 (1) 848-0088, Mobilról: +36 (1) 848-088

A behívószámok hívásainak díját Ön fizeti telefon- vagy mobilszolgáltatója felé. A ZÖLD behívószám hívásakor, kizárólag sikeres hívás esetén percenként +10 HUF kerül levonásra a kártya egyenlegéből. Az aktuális percdíjakért és részletes információkért keresse fel honlapunkat: [www.babylonphone.hu](http://www.babylonphone.hu)

A kártyán található PIN kód titkos, tartsa biztonságos helyen! Az illetéktelen felhasználásból eredő károkért ne vállalunk felelősséget! A számlázás perc alapú. A használati utasítás a hívókártya hátoldalán is megtalálható. A kártya érvényes az első használatot követő 45 napig. Minute rates are with dial-in numbers:

Green number: You can call FREE this number +36 (80) 980-088 (from the fix line or street phone),

From Budapest: 848-0088, outside Budapest: +36 (1)848-0088, from mobile: +36 (1) 848-0088

The fees of dial-in numbers are charged by Your land line of mobile provider. Dialing the GREEN access number +10 HUF/min fee will be deducted from your card balance in case of a successful call only. For the latest prices and a complete information please visit our website: [www.babylonphone.hu](http://www.babylonphone.hu)

The PIN code is confidential, please keep the card in a safe place! We do not accept responsibility for any losses or damages arising from wrong or unauthorized use.

User instructions can be found on the back side of the card. The card is valid for 45 days after the first use.

Ügyfélszolgálat: 36 (1) 999-7850 E-mail: [info@babylonpona.hu](mailto:info@babylonpona.hu) [www.babylonphone.hu](http://www.babylonphone.hu)

**- BABYLONPHONE NEMZETKÖZI HÍVÓKÁRTYA INTERNATIONAL CALLING CARD**

*A szórólap első oldalán az alábbi tájékoztatás szerepel:*

**Észak- és Közép Amerika**

USA	6,5	Guatemala	30,7
Anguilla	39	Guatemala – Mobile	33,9
Anguilla – Mobile	42	Hiti	56,9

Antigua & Barbuda	35	Haiti – Mobile	75,9
Antigua & Barbuda – Mobile	40	Honduras	52
Aruba	45	Honduras – Mobile	57,9
Aruba – Mobile	55	Jamaica	49,8
Bahamas	12	Jamaica – Mobile	56,9
Bahamas – Mobile	15	Martinique	69
Barbados	47	Martinique – Mobile	71
Barbados – Mobile	70	Mexico	25,9
Belize	57	Mexico – Mobile	65,9
Belize – Mobile	59,8	Montserrat	40
Bermuda	20	Montserrat – Mobile	47,9
Bermuda – Mobile	22,5	Nicaragua	47,5
British Virgin Islands	39,9	Nicaragua – Mobile	64,9
Canada	5,9	Panama	13,9
Cayman Islands	40	Panama – mobile	34,9
Cayman Islands – Mobile	44,9	Puerto Rico	7,9
Costa Rica	16,5	Saint Kitts & Nevis	52,5
Costa Rica – Mobile	20,9	Saint Kitts & Nevis – Mobile	59,9
Cuba	215	Saint Lucia	48,9
Cuba – Mobile	224,9	Saint Lucia – Mobile	67,9
Dominica	44,3	Saint Lucia – Pager	48,9
Dominica – Mobile	47	Saint Pierre & Miquelon	55
Dominican Republic	31,2	Saint Pierre & Miquelon – Mobile	60,9
Dominican Republic – Mobile	45,1	Saint Vincent & Grenadines	48,9
El Salvador	28,3	Saint Vincent & Grenadines – Mobile	68,9
El Salvador – Mobile	30,1	Trinidad & Tobago	39,9
Greenland	136,9	Trinidad & Tobago – Mobile	52,9
Greenland – Mobile	141,9	Turks And Caicos Islands	42,9
Grenada	47,9	Turks And Caicos Islands – Mobile	59,9
Grenada – Mobile	69,9	Turks And Caicos Islands – Premium	42,9
Guadeloupe	70	USA – Alaska	10,9
Guadeloupe - Mobile	74	Virgin Islands (US)	7,9

#### Dél-Amerika

Argentína	9,2	French Guiana	43,5
Argentína – Mobile	46	French Guiana – Mobile	68,9
Bolívia	28,1	Guyana	80

Bolívia – Mobile	33,5	Guyana – Mobile	84,9
Brazil	25	Paraguay	25
Brazil – Mobile	30,1	Paraguay – Mobile	30,9
Chile	9,5	Peru	27,4
Chile – Mobile	49,5	Peru – Mobile	62,9
Colombia	21,1	Suriname	60
Colombia – Mobile	27,2	Suriname – Mobile	67,9
Ecuador	49,1	Uruguay	22,9
Ecuador – Mobile	50,5	Uruguay – Mobile	60,9
Falkland Islands	165	Venezuela	8,9
Falkland Islands - Premium	172,9	Venezuela - Mobile	41,9

A szórólap jobb oldalán függőlegesen szerepel:  
Érvényes 2008.07.01-től visszavonásig.

A szórólap második oldalán az alábbi tájékoztatás szerepel:

Ausztrália, Óceánia országai, Antarktisz és Egyéb Zónák

American Samoa	20	Inmarsat Pacific Ocean M	909,9
American Samoa – Mobile	23,7	Inmarsat Pacific Ocean Minim	254,5
Antarctica	114,8	Inmarsat Snac B	2035,1
Australia	7	Inmarsat Snac Minim	2035,1
Australia – Mobile	30,4	International Freephone	5
Cambodia – Mobil	35,1	Iridium 8816, 8817	1289
Cameroon	45,2	Kiribati	180
Cook Islands	140	Kiribati – Mobile	189,9
Cook Islands – Mobile	146,9	Marshall Islands	79,9
Cyprus (Turkish)	18,9	Marshall Islands – Mobile	79,9
Czech Republic	9,4	Micronesia	62
Diego Garcia	240,9	Micronesia – Mobile	66,9
Ellipso Satellite	920	Nauru	290
EMSAT	1065,9	Nauru – Mobile	302,9
Fiji	70	New Caledonia	79
Fiji – Mobile	74,9	New Caledonia – Mobile	83,9
French Polynesia	54	New Zealand	7,9
French Polynesia – Mobile	57,5	New Zealand – Mobile	68,9
Garuda – Satellite	1000	Niue Island	209,9
Global Networks Satellite	1000	Norfolk Island	279,9
Globalstar Satellite	1000	Northern Mariana Islands	17
Guam	8,4	Northern Mariana Islands – Mobile	20,9
ICO Global	950	Palau	95

Communications Satellice			
Inmarsat Atlantic Ocean –East A	1362,5	Palau – Mobile	103,9
Inmarsat Atlantic Ocean –East B	1362,5	Papua New Guinea	118
Inmarsat Atlantic Ocean –East C	3903	Papua New Guinea – Mobile	123,9
Inmarsat Atlantic Ocean –East M	909,9	Solomon Islands	170
Inmarsat Atlantic Ocean –East MINIM	254,5	Solomon Islands – Mobile	176,9
Inmarsat Atlantic Ocean –West A	1362,5	Thuraya – Satellite	930
Inmarsat Atlantic Ocean –West B	1362,5	Tokelau	185,9
Inmarsat Atlantic Ocean –West C	3903	Tonga	50
Inmarsat Atlantic Ocean – West M	909,9.	Tonga – Mobile	56,9
Inmarsat Atlantic Ocean –West Minim	254,5	Tuvalu	180
Inmarsat Indian Ocean A	1362,5	Tuvalu – Mobile	189,9
Inmarsat Indian Ocean B	1362,5	USA – Hawaii	10,9
Inmarsat Indian Ocean C	3903	Vanuatu	160
Inmarsat Indian Ocean M	909,9	Vanuatu – Mobile	170,9
Inmarsat Indian Ocean Minim	254,5	Western Samoa	105
Inmarsat Pacific Ocean A	1362,5	Western Samoa - Mobile	111,9
Inmarsat Pacific Ocean B	1362,5		
Inmarsat Pacific Ocean C	3903		

Percdíjak a következő behívószámokkal érvényesek:

Zöld szám: +36 (80) 980-088 – INGYENESEN HÍVHATÓ (vezetékes vonalról vagy fülkéből),

Budapestről 848-088, Vidékről: +36 (1) 848-0088, Mobilról: +36 (1) 848-088

A behívószámok hívásainak díját Ön fizeti telefon- vagy mobilszolgáltatója felé. A ZÖLD behívószám hívásakor, kizárólag sikeres hívás esetén percenként +10 HUF kerül levonásra a kártya egyenlegéből. Az aktuális percdíjakért és részletes információkért keresse fel honlapunkat: [www.babylonphone.hu](http://www.babylonphone.hu)

A kártyán található PIN kód titkos, tartsa biztonságos helyen! Az illetéktelen felhasználásból eredő károkért ne vállalunk felelősséget! A számlázás perc alapú. A használati utasítás a hívókártya hátoldalán is megtalálható. A kártya érvényes az első használatot követő 45 napig. Minute rates are with dial-in numbers:

Green number: You can call FREE this number +36 (80) 980-088 (from the fix line or street phone),

From Budapest: 848-0088, outside Budapest: +36 (1)848-0088, from mobile: +36 (1) 848-0088

The fees of dial-in numbers are charged by Your land line of mobile provider. Dialing the GREEN access number +10 HUF/min fee will be deducted from your card balance in case of a successful call only. For the latest prices and a complete information please visit our website: [www.babylonphone.hu](http://www.babylonphone.hu)

The PIN code is confidential, please keep the card in a safe place! We do not accept responsibility for any losses or damages arising from wrong or unauthorized use.

User instructions can be found on the back side of the card. The card is valid for 45 days after the first use.

Ügyfélszolgálat: 36 (1) 999-7850 E-mail: [info@babylonpona.hu](mailto:info@babylonpona.hu) [www.babylonphone.hu](http://www.babylonphone.hu)

**- BABYLONPHONE NEMZETKÖZI HÍVÓKÁRTYA INTERNATIONAL  
CALLING CARD**

*A szórólap első oldalán az alábbi tájékoztatás szerepel:*

*Ázsia*

Afghanistan	70	Laos-Mobile	19,9
Afghanistan-Mobile	76	Lebanon	42,9
Anguilla-Mobile	42	Lebanon Mobile -	66,9
Antarctica	114,8	Macao	11
Armenia	24,9	Macao Mobile -	13,9
Armenia-Mobile	99	Malaysia	9,2
Azerbaijan	36,9	Malaysia Mobile -	14,9
Azerbaijan-Mobile	49,9 -	Maldives	53,9
Bahrain	23	Maldives Mobile -	68,9
Bahrain-Mobile	71,4	Mongolia	25
Bangladesh	16	Mongolia Mobile -	28,5
Bangladesh-Mobile	20	Myanmar	90

Bhutan	41	Myanmar Mobile	-	96,9
Bhutan-Mobile	45,2	Nepal		60
Brunei	11	Nepal Mobile	-	65,9
Brunei-Mobile	13,8	Oman		45
Cambodia	25,8	Oman Mobile	-	49,9
Cambodia- Mobile	35,1	Pakistan		21,1
China	5	Pakistan Mobile	-	25,5
China-Mobile	5,4	Palestine		65,9
Cyprus_Mobile	20,3	Palestine Mobile	-	86,9
Cyprus (Turkish)	18,9	Philippines		38
East Timor	130,9	Philippines Mobile	-	47,9
East Timor- Mobile	170,9	Qatar		68
Georgia	21,9	Qatar - Mobile		75,9
Georgia- Mobile	39,9	Russia		15
Hong Kong	7	Russia Mobile	-	15,3
Hong Kong - Mobile	5,4	Saudi Arabia		40,9
India	24	Saudi Arabia - Mobile	-	56,9
India - Mobile	29	Singapore		6,2
Indonesia	27,9	Singapore Mobile	-	6,2
Indonesia -	35,9	Sri Lanka		29



Mobile			
Iran	72,8	Sri Lanka - Mobile	74,9
Iran - Mobile	38,6	Syria	59
Iran - Teheran	18,9	Syria - Mobile	62
Iraq	22,9	Taiwan	6,6
Iraq - Bagdad	11,1	Taiwan - Mobile	19,1
Iraq - Mobile	41	Tajikistan	28
Israel	7,3	Tajikistan - Mobile	72,9
Israel - Mobile	26,2	Thailand	9,9
Japan	8,7	Thailand - Mobile	10,9
Japan - Mobile	75,9	Turkey	16,5
Jordan	30,9	Turkey - Mobile	55
Jordan - Mobile	36,9	Turkmenistan	40
Kazakhstan	73,9	Turkmenistan - Mobile	45,9
Kazakhstan - Mobile	39,9	United Arab Emirates	55
Korea North	127,9	United Arab Emirates - Mobile	61,9
Korea South	7,8	Uzbekistan	20
Korea South - Mobile	15,2	Uzbekistan - Mobile	24,9
Kuwait	25	Vietnam	28
Kuwait - Mobile	31,9	Vietnam - Mobile	30
Kyrgysztan	40	Yemen	40

Kyrgysztan - Mobile	45,9	Yemen - Mobile	45,9
Laos	17		

A szórólap jobb oldalán függőlegesen szerepel:

Érvényes 2008.07.01-től visszavonásig.

A szórólap második oldalán az alábbi tájékoztatás szerepel:

Európa

Albania	30,5	Liechtenstein	15,3
Albania- Mobile	59,3	Liechtenstein- Mobile	129,9
Andorra	12,2	Lithuania	15,3
Andorra- Mobile	66,9	Lithuania- Mobile	45,5
Austria	7,2	Luxemboug	7,5
Austria- Mobile	61,9	Luxembourg- Mobile	55,9
Bangladesch	16	Macedonia	30,9
Bangladesh- Mobile	20	Macedonia- Mobile	81,9
Belarus	70	Malta	21,9
Belaus-Mobile	72	Malta-Mobile	65,8
Belgium	7,7	Moldova	33,2
Belgium- Mobile	57,2	Moldova- Mobile	50,3
Bosnia&Herze govina	42,7	Monaco	9,7
Bosnia&Herze govina-Mobile	75	Monaco- Mobile	69,9
Bulgaria	15,3	Montenegro	29,9
Bulgaria- Mobile	68,1	Montenegro- Mobile	73,9
Croatia	12,9	Netherlands	6,2
Croatia-	49,9	Netherlands-	57,9

Mobile		Mobile	
Cyprus (Greek)	11,9	Norway	7,3
Czech Republic	9,4	Norway-Mobile	49,9
Czech Republic-Mobile	50,9	Poland	8,3
Denmark	6,5	Poland-Mobile	56,5
Denmark-Mobile	48,1	Portugal	6,4
Estonia	8,4	Portugal-Mobile	49,9
Estonia-Mobile	87,9	Romania	15,3
Faroer Islands	45	Romania-Mobile	51,8
Faroer Islands-Mobile	48,9	San Marino	20
Finland	11,7	San Marino-Mobile	27,9
Finland-Mobile	30	Serbia	23,5
France	6,5	Serbia-Mobile	72,9
France-Mobile	39,9	Slovak Republic	10,8
Germany	6,8	Slovak Republic-Mobile	59,9
Germany-Mobile	50	Slovenia	11,4
Gibraltar	12,0	Slovenia-Mobile	68,9
Gibraltar-Mobile	109,9	Spain	6,5

Mobile			
Greece	7,4	Spain-Mobile	55,9
Greece-Mobile	48,9	Sweden	6,8
Iceland	10	Sweden-Mobile	62,9
Iceland-Mobile	69,9	Switzerland	6,9
Ireland	6,1	Switzerland-Mobile	74,9
Ireland-Mobile	49,5	UK	5,4
Italy	5,9	UK-Mobile	47,1
Italy-Mobile	65,5	Ukraine	30,9
Latvia	15,9	Ukraine-Mobile	35
Latvia-Mobile	49,9	Vatican City	7,5

#### Hungary

Hungary	11	Hungary-Mobile-T-Mobile	48
Hungary-T-com	9	Hungary-Mobile-Pannon	50
		Hungary-Mobile-Vodafone	51

Percdíjak a következő behívószámokkal érvényesek:

Zöld szám: +36 (80) 980-088 – INGYENESEN HÍVHATÓ (vezetékes vonalról vagy fülkéből),

Budapestről 848-088, Vidékről: +36 (1) 848-0088

A behívószámok hívásainak díját Ön fizeti telefon- vagy mobilszolgáltatója felé. A ZÖLD behívószám hívásakor, kizárólag sikeres hívás esetén percenként +10 HUF kerül levonásra a kártya egyenlegéből. Az aktuális percdíjakért és részletes információkért keresse fel honlapunkat: [www.babylonphone.hu](http://www.babylonphone.hu)

A kártyán található PIN kód titkos, tartsa biztonságos helyen! Az illetéktelen felhasználásból eredő károkért ne vállalunk felelősséget! A számlázás perc alapú. A használati utasítás a hívókártya hátoldalán is megtalálható. A kártya érvényes az első használatot követő 45 napig. Minute rates are with dial-in numbers:

Green number: You can call FREE this number +36 (80) 980-088 (from the fix line or street phone),

From Budapest: 848-0088, outside Budapest: +36 (1)848-0088, from mobile: +36 (1) 848-0088

The fees of dial-in numbers are charged by Your land line of mobile provider. Dialing the GREEN access number +10 HUF/min fee will be deducted from your card balance in case of a successful call only. For the latest prices and a complete information please visit our website: [www.babylonphone.hu](http://www.babylonphone.hu)

The PIN code is confidential, please keep the card in a safe place! We do not accept responsibility for any losses or damages arising from wrong or unauthorized use.

User instructions can be found on the back side of the card. The card is valid for 45 days after the first use.

Ügyfélszolgálat: 36 (1) 999-7850 E-mail: [info@babylonpona.hu](mailto:info@babylonpona.hu) [www.babylonphone.hu](http://www.babylonphone.hu)

## - BABYLONPHONE NEMZETKÖZI HÍVÓKÁRTYA INTERNATIONAL CALLING CARD

A szórólap első oldalán az alábbi tájékoztatás szerepel:

Afrika

Algeria	37	Libya Mobile	60,1
Algeria-Mobile	39,4	Madagascar	55
Angola	43,2	Madagascar-Mobile	59,9
Angola-Mobile	69	Malawi	20
Ascension Island	158,5	Malawi-Mobile	22,9
Benin	28	Mali	62,9
Benin-Mobile	32	Mali-Mobile	76,9
Botswana	28,1	Mauritania	60
Botswana-Mobile	54	Mauritania-Mobile	65,9
Burkina Faso	46	Mauritius	35
Burkina Faso-Mobile	49,3	Mauritius-Mobile	39,9
Burundi	28	Mayotte Island	82
Burundi-Mobile	31,1	Mayotte Island - Mobile	84,5
Cameroon	45,2	Morocco	49,9
Cameroon-Mobile	08,2	Morocco-Mobile	75,9
Cape Verde	70	Mozambique	35,9
Cape Verde-Mobile	74,1	Mozambique-Mobile	55,9 ;5
Central African Republic	35	Namibia	45,9
Central African Republic-Mobile	38,7	Namibia-Mobile	56,1
Chad	40	Niger	30
Chad-Mobile	46,1	Niger-Mobile	38,9
Comoros	100	Nigeria	30
Comoros-Mobile	104,9	Nigeria-Mobile	39,9
Congo	33	Reunion	56,8
Congo-Mobile	37,9	Reunion-Mobile	75,9
Congo Dem. Rep	80	Rwanda	29
' Congo Dem. Rep.- Mobile	85,9	Rwanda-Mobile	33,9

Djibouti	110	Saint Helena	207,9
Djibouti-Mobile	114,9	Sao Tome And Principe	380
Egypt	75	Sao Tome And Principe-Mobile	389,9
Egypt-Mobile	39	Senegal	48,9
Equatorial Guinea	58	Senegal-Mobile	73,9
Equatorial Guinea-Mobile	60,7	Seychelles	32
Eritrea	85	Seychelles-Mobile	38,9
Eritrea-Mobile	88,9	Sierra Leone	51,9
Ethiopia	75	Sierra Leone-Mobile	58,9
Ethiopia-Mobile	79,9	Somalia	120
Gabon	24	Somalia-Mobile	125,9
Gabon-Mobile	27,9	South Africa	19,9
Gambia	80	South Africa-Mobile	49,8
Gambia-Mobile	86,9	Sudan	32
Ghana	24,9	Sudan-Mobile	39,9
Ghana-Mobile	49,9	Swaziland	50
Guinea	55	Swaziland-Mobile	54,9
Guinea-Mobile	59,9	Tanzania	42,9
Guinea Bissau	143	Tanzania-Mobile	55,9
Guinea Bissau-Mobile	148,9	Togo	39,9
Ivory Coast	44,9	Togo-Mobile	49,9
Ivory Coast - Mobile	58,9	Tunisia	55,9
Kenya	42,9	Tunisia-Mobile	59,9
Kenya-Mobile	639	Uganda	35
Lesotho	86,9	Uganda- Mobile	39,9
Lesotho-Mobile	78,9	Zambia	21,9
Liberia	80	Zambia-Mobile	54,9
Liberia-Mobile	86,9	Zimbabwe	72,9
Libya	59,9	Zimbabwe-Mobile	79,9

A szórólap jobb oldalán függőlegesen szerepel:

Érvényes 2008.07.01-től visszavonásig.

A szórólap második oldalán az alábbi tájékoztatás szerepel:

#### Európa

Albania	30,5	Liechtenstein	15,3
Albania-Mobile	59,3	Liechtenstein -Mobile	129,9
Andorra	12,2	Lithuania	15,3
Andorra-Mobile	66,9	Lithuania - Mobile	45,5
Austria	7,2	Luxembourg	7,5
Austria-Mobile	61,9	Luxembourg-Mobile	55,9
Bangladesh	16	Macedonia	30,9
Bangladesh-Mobile	20	Macedonia-Mobile	81,9
Belarus	70	Malta	21,9
Belarus-Mobile	72	Malta-Mobile	65,8

Belgium	7,7	Moldova	33,2
Belgium-Mobile	57,2	Moldova-Mobile	50,3
Bosnia & Hercegovina	42,7	Monaco	9,7
Bosnia & Hercegovina-Mobile	75	Monaco-Mobile	69,9
Bulgaria	15J	Montenegro	29,9
Bulgaria-Mobile	68,1	Montenegro-Mobile	73,9
Croatia	12,9	Netherlands	6,2
Croatia-Mobile	49,9	Netherlands-Mobile	57,9
Cyprus (Greek)	11,9	Norway	7,3
Czech Republic	9,4	Norway-Mobile	49,9
Czech Republic-Mobile	50,9	Poland	8,3
Denmark	6,5	Poland-Mobile	56,5
Denmark-Mobile	48,1	Portugal	6,5
Estonia	8,0	Portugal-Mobile	49,9
Estonia-Mobile	87,9	Romania	15,3
Faroe Islands	45	Romania-Mobile	51,8
Faroe Islands-Mobile	48,9	San Marino	20
Finland	11,7	San Marino-Mobile	23,9
Finland-Mobile	36	Serbia	23,5
France	6,5	Serbia-Mobile	72,9
France-Mobile	39,9	Slovak Republic	10,8
Germany	6,8	Slovak Republic-Mobile	59,9
Germany-Mobile	50	Slovenia	11,4
Gibraltar	12	Slovenia-Mobile	68,9
Gibraltar-Mobile	109,9	Spain	6,5
Greece	7,4	Spain-Mobile	55,9
Greece-Mobile	48,9	Sweden	6,8
Iceland	10	Sweden-Mobile	62,9
Iceland-Mobile	69,9	Switzerland	6,9
Ireland	6,1	Switzerland-Mobile	74,9
Ireland-Mobile	49,5	UK	5,4
Italy	5,9	UK-Mobile	47,1
Italy-Mobile	65,5	Ukraine	30,9
Latvia	15,9	Ukraine-Mobile	35
Latvia-Mobile	49,9	Vatican City	7,5

#### Hungary

Hungary	11	Hungary-Mobile-T-Mobile	48
Hungary-T-Com	9	Hungary-Mobile-Pannon	50
		Hungary-	51

		Mobile- Vodafone	
--	--	---------------------	--

Percdíjak a következő behívószámokkal érvényesek:

Zöld szám: +36 (80) 980-088 – INGYENESEN HÍVHATÓ (vezetékes vonalról vagy fülkéből),

Budapestről 848-088, Vidékről: +36 (1) 848-0088

A behívószámok hívásainak díját Ön fizeti telefon- vagy mobilszolgáltatója felé. A ZÖLD behívószám hívásakor, kizárólag sikeres hívás esetén percenként +10 HUF kerül levonásra a kártya egyenlegéből. Az aktuális percdíjakért és részletes információkért keresse fel honlapunkat: [www.babylonphone.hu](http://www.babylonphone.hu)

A kártyán található PIN kód titkos, tartsa biztonságos helyen! Az illetéktelen felhasználásból eredő károkért ne vállalunk felelősséget! A számlázás perc alapú. A használati utasítás a hívókártya hátoldalán is megtalálható. A kártya érvényes az első használatot követő 45 napig. Minute rates are with dial-in numbers:

Green number: You can call FREE this number +36 (80) 980-088 (from the fix line or street phone),

From Budapest: 848-0088, outside Budapest: +36 (1)848-0088, from mobile: +36 (1) 848-0088

The fees of dial-in numbers are charged by Your land line of mobile provider. Dialing the GREEN access number +10 HUF/min fee will be deducted from your card balance in case of a successful call only. For the latest prices and a complete information please visit our website: [www.babylonphone.hu](http://www.babylonphone.hu)

The PIN code is confidential, please keep the card in a safe place! We do not accept responsibility for any losses or damages arising from wrong or unauthorized use.

User instructions can be found on the back side of the card. The card is valid for 45 days after the first use.

Ügyfélszolgálat: 36 (1) 999-7850 E-mail: [info@babylonphone.hu](mailto:info@babylonphone.hu) [www.babylonphone.hu](http://www.babylonphone.hu)